

HUMAN
RIGHTS
WATCH

“На новом месте стало хуже...”

Нарушения прав человека в связи со строительством
Рогунской ГЭС в Таджикистане

Copyright © 2014 Human Rights Watch

Все права защищены.

Отпечатано в США.

Дизайн обложки: Рафаэль Хименес

Деятельность Хьюман Райтс Вотч посвящена защите прав человека во всем мире. Вместе с жертвами и активистами мы боремся против дискриминации и за политическую свободу, стремимся к защите людей от жестокостей войны и к обеспечению правосудия для нарушителей. Мы расследуем и предаем гласности нарушения прав человека и работаем в интересах обеспечения ответственности. Мы требуем от правительств и власть имущих прекращения нарушений и соблюдения международных норм о правах человека. Мы мобилизуем общественность и международное сообщество на поддержку дела обеспечения прав человека для всех.

Хьюман Райтс Вотч является международной организацией, сотрудники которой работают более чем в 40 странах, с офисами в Амстердаме, Бейруте, Берлине, Брюсселе, Чикаго, Женеве, Гоме, Йоханнесбурге, Лондоне, Лос-Анджелесе, Москве, Найроби, Нью-Йорке, Париже, Сан-Франциско, Токио, Сидней, Торонто, Тунисе, Вашингтоне и Цюрихе.

Веб-сайт: www.hrw.org

“НА НОВОМ МЕСТЕ СТАЛО ХУЖЕ...”



“На новом месте стало хуже...”

Нарушения прав человека в связи со строительством Рогунской ГЭС в Таджикистане

Краткое содержание	1
Рекомендации	10
Государственному комитету по инвестициям и управлению государственным имуществом Республики Таджикистан и районным властям	10
Дирекции по зоне затопления Рогунской ГЭС.....	11
Местным властям затронутых районов	14
Всемирному банку	14
Всемирному банку и другим потенциальным донорам	14

Краткое содержание

Реализация проекта строительства Рогунской ГЭС в Таджикистане способна снять острый дефицит электроснабжения и тепла и стимулировать экономику за счет экспорта избытка энергии. Плотина высотой 335 метров станет самой высокой в мире. Президент Таджикистана Эмомали Рахмон подчеркивает, что успешное завершение проекта – это «вопрос жизни и смерти» для страны, которая в зимние месяцы страдает от хронических перебоев с электричеством. Однако на сегодняшний день уже тысячи людей были вынуждены переселиться, чтобы не оказаться в зоне затопления, и еще многим это только предстоит. Правительство несет обязательства по соблюдению их прав и обеспечению того, чтобы они не испытывали неоправданных лишений и ущерба.

Плотина создаст массовый резервуар, в котором по оценкам, к моменту завершения реализации проекта может оказаться примерно 7 тыс. семей (около 42 тыс. человек). В период с 2009 – до начала 2014 г. правительство переселило в другие районы Таджикистана порядка полутора тысяч семей.

В докладе документированы нарушения прав человека, связанные с процессом переселения, и приводятся конкретные рекомендации по исправлению уже допущенных нарушений и по предупреждению новых в отношении десятков тысяч человек, которым переселение еще предстоит. На основе интервью с жителями, находившимися на различной стадии процесса переселения, Хьюман Райтс Вотч установлено, что уровень жизни многих переселенных семей серьезно снизился и существует ряд препятствий, не позволяющих им вернуться к прежнему образу жизни. Утрата земли для возделывания и выпаса скота, проблемы с занятостью и ограниченный доступ к базовым услугам на новом месте в совокупности создают для семей значительные проблемы, серьезно осложняя для них реализацию и пользование основными правами при переселении.

Различные стороны, в том числе правительство соседнего Узбекистана, ставят ряд других вопросов относительно проекта Рогунской ГЭС, в частности обоснованности высоты или структуры плотины, потенциальных экологических последствий, включая возможное дальнейшее негативное воздействие на ситуацию с правами человека, потенциальных политических последствий, а также относительно источников

получения Таджикистаном от 2 до 6 млрд. долларов, в которые оценивается стоимость строительства плотины. Эти вопросы активно обсуждаются на международном уровне, однако к предмету настоящего доклада не относятся.

Многие семьи, принудительно переселяемые правительством, сталкиваются с серьезными трудностями в попытках наладить жизнь на новом месте, включая проблемы с доступом к продовольствию, источникам воды и образованию. Правительство выделяет переселяемым семьям землю, однако не строит на этой земле жилье и не обеспечивает всем семьям в соответствии с международными стандартами прав человека достаточной компенсации, которая позволила бы построить дом, по площади и качеству сопоставимый с тем, что они имели прежде. Во многих случаях неоправданным бременем для семей становилась утрата сельскохозяйственной земли, служившей для большинства семей до переселения источником средств к существованию и дохода. Правительство Таджикистана должно безотлагательно предпринять шаги по устранению недостатков процесса переселения и недопущению возникновения схожих проблем в будущем.

В 2010 г. правительство приостановило все предстоящие переселения на период проведения двух инициированных Всемирным банком исследований ряда аспектов проекта Рогунской ГЭС, одно из которых посвящено оценке соблюдения Таджикистаном политики ВБ в области гарантий, в том числе в области недобровольного переселения и последствий для переселенцев. Однако процесс переселения из населенных пунктов Рогунского и Нурободского районов, определенных для первоначального отселения, продолжается.

Правительство планирует переселить все семьи из зоны затопления и территории, непосредственно прилегающей к району строительства (в последнем случае – с целью обеспечения безопасности), несмотря на то, что их дома не подвергнутся затоплению. Уполномоченный государственный орган – Дирекция по зоне затопления Рогунской ГЭС в первую очередь проводит отселение жителей из нижнего уровня зоны затопления, который первым уйдет под воду, а также из ближайшей к месту строительства территории. 1,5 тыс. семей уже переселены в специально построенные для них поселки в четырех местах, три из которых находятся на расстоянии от 100 до 200 км от места первоначального проживания.

При переселении из зоны затопления власти сначала проводят оценку каждого домовладения, включая забор, плодоносящие деревья и хозяйственные постройки. После этого определяется размер компенсации, которая подлежит выплате в три этапа. Поскольку вся земля в Таджикистане по закону является собственностью государства, жители не получают компенсацию за землю, однако власти выделяют каждой семье новый участок в том месте, которое люди выбирают для переселения. Компенсационные выплаты не поступают до тех пор, пока не будет выделен новый участок земли, поэтому для большинства жителей проходит несколько лет с момента оценки до получения первой компенсационной выплаты.

Большинство сельских жителей в зоне затопления занято земледелием или скотоводством, используя для этого земли приусадебного хозяйства или дехканского (фермерского) хозяйства. Выращиваются такие культуры, как пшеница, культивируются яблоки, груши, тутовые ягоды, абрикосы, вишни, и грецкие орехи в садах и на огородах различных размеров. Продукция сельского хозяйства, птицеводства и скотоводства (яйца, молоко, мясо) служит для населения основным источником продовольствия, а в ряде случаев – также источником дополнительного дохода. Только очень немногие переселенцы обратились за выделением дехканских участков или начали такое хозяйство. Отчасти это связано с тем, что переселенцы не знают, выделяются ли правительством земли под дехканское хозяйство на новом месте.

Помимо утраты дехканских наделов существует и проблема значительно меньшего размера выделяемых на новом месте приусадебных участков. Более 85% опрошенных Хьюман Райтс Вотч переселенных семей заявили, что остались без земли. Люди рассказывали, что в условиях отсутствия подходящих земель на новом месте и из-за необходимости собрать деньги на строительство дома они не видят иного выхода, кроме как продавать скот. Домохозяйства, состоящие из нескольких семей, получают по одному участку на семью, однако размер каждого такого участка не настолько велик, чтобы после строительства дома осталось еще достаточно земли для выпаса или возделывания. Люди, для которых прежде земля была главным источником продовольствия, говорили, что после переселения им приходится покупать большую часть, а то и все продукты, в результате чего на другие нужды домохозяйства денег остается меньше.

Представители правительства признают важность фермерской земли для переселенцев. Дирекция по зоне затопления выделила под возделывание и выпас 100 и 80 га в двух местах размещения переселенцев: Саидон-и-Боло и Йоли Гарм Оба. Они находятся вблизи существующих кишлаков в районе строительства плотины, и на момент посещения Хьюман Райтс Вотч, в начале 2014 г., находились на стадии обустройства.

Переселенцы, среди прочих проблем, также отмечали отсутствие ощутимых перспектив официального долгосрочного трудоустройства. В некоторых переселенческих общинах жаловались, что власти обещали работу и содействие, однако людям так и не удалось найти место. Например, по словам Паймана Дж., который переселился в Турсунзадевский район из кишлака Сеч в начале 2013 г., «работа – это здесь самая большая проблема. Я сантехник со стажем, но здесь для меня работы нет. Жена и дочь [взрослая] недавно устроились уборщицами в новую школу, но они получают только по сотне сомони в месяц [USD 20]. Работать здесь негде». Безработица является общей проблемой в Таджикистане, однако переселенцам часто приходится особенно тяжело, поскольку они остаются без привычного уклада, когда они могли прокормить себя земледелием или скотоводством.

Некоторые люди, прежде работавшие в России, говорили Хьюман Райтс Вотч, что не могут уезжать на заработки, пока не закончат строительство дома на новом месте, а на это может уйти несколько лет. Сотни тысяч трудовых мигрантов из Таджикистана каждый год работают в других странах, и их переводы составляют почти половину ВВП страны. Переселенцы, которые в другой ситуации зарабатывали бы за рубежом, оказываются перед выбором: оставить семью в недостроенном доме, чтобы заработать на достройку, или остаться и расходовать сбережения.

В нескольких переселенческих общинах, посещенных Хьюман Райтс Вотч, жители сталкивались с нехваткой питьевой воды и дефицитом воды на хозяйственные нужды и полив минимального огорода. До переселения они, как правило, не имели таких проблем благодаря постоянному наличию природной воды. Некоторые переселенческие общины получают воду только по несколько часов в день: она подается электрическими насосами. В такой ситуации им приходится запасать воду для питья и хозяйственных нужд в подручные емкости, однако в случае какой-либо поломки они вынуждены ходить за водой до ближайшего канала или реки за несколько

километров. Переселенцы также отмечали, что в условиях дефицита воды возникают проблемы с приготовлением цементного раствора или глинобитных конструкций, что в разы замедляет строительство.

Каждый переселенческий поселок власти должны обеспечить школой, и представители Дирекции по зоне затопления подчеркивают, что их строительство является приоритетным, однако в Рудаки и Дангаре переселенцы уже несколько лет остаются без собственных школ. Дети и родители в этих поселках говорили, что детям приходится по два часа добираться пешком до школы. Когда световой день короткий, даже семилетним детям приходится идти в школу или возвращаться в темноте. Некоторые родители говорили Хьюман Райтс Вотч, что не пускают детей в школу в темноту или в ненастье и что сами дети не желают ходить в школу на дальние расстояния. Как в уже переселенных общинах, так и в кишлаках, которые еще только подлежат переселению, родители говорили, что дети с инвалидностью не ходят в местные школы и только немногие на несколько недель в году могут посещать специализированные учебные программы в Душанбе.

Во всех переселенческих поселках жители отмечали, что власти оперативно строят небольшие медпункты для оказания элементарной первой медицинской помощи и что такие медпункты работают стабильно. Там выдают рецепты, лечат легкие травмы и заболевания и обеспечивают обход территории медработником для тех, кто не может выйти из дома по состоянию здоровья. Однако, как и везде в сельской местности в Таджикистане, с серьезными проблемами или инвалидностью нужно ехать в Душанбе за специализированной помощью.

Некоторые жители в ожидании переселения остаются в кишлаках в непосредственной близости от места строительства ГЭС, куда идет подвоз грунта и камня для плотины и сооружений. На местах нам говорили, что из-за взрывных работ их дома получают повреждения: выбиваются стекла в окнах, появляются трещины в стенах. Все опрошенные нами переселенцы утверждали, что ни одному человеку такой ущерб не компенсировали.

Некоторые проблемы, с которым сталкиваются переселенцы, такие как отсутствие работы и ограниченный доступ к электричеству и воде, являются всеобщими для большей части Таджикистана. Однако в переселенческих поселках власти обязаны

предпринимать шаги по их решению, поскольку именно действия правительства являются для переселенцев источником таких проблем или фактором, усугубляющим их. Например, переселенцы в Рудаки несколько лет остаются без своей школы и достаточного и бесперебойного водоснабжения, что значительно и продолжительно ухудшает уровень их жизни и ущемляет их социальные и экономические права, и правительство несет обязательства по исправлению ситуации.

Люди, прошедшие все этапы процесса переселения, утверждали, что власти не обеспечивают им достаточную компенсацию за вынужденно оставляемый дом. Большинство говорили Хьюман Райтс Вотч, что им приходится добавлять значительный объем собственных средств, чтобы построить сопоставимое по площади и качеству жилье. Жители отмечали, что расходувать собственные средства им приходится еще и потому, что между оценкой и выплатой компенсации проходит длительное время, за которое цены на стройматериалы значительно увеличиваются из-за инфляции. Большинство говорили, что на строительство основного дома у них уходило несколько лет, причем все это время им приходилось неоднократно ездить на большие расстояния между старым жильем и местом куда они были переселены.

Помимо этого, если не считать летних месяцев, электричество в переселенческие поселки подается только на несколько часов в день. Такая ситуация вполне обычна для Таджикистана, в том числе в некоторых кишлаках, откуда отселяют людей, однако переселенцы жаловались, что отсутствие электричества, необходимого для освещения и выполнения работ с использованием электроинструмента, увеличивает сроки строительства на новом месте.

Властями, отвечающими за переселение, разработана методика оценки и компенсации на основании фактических данных и так называемой «рыночной стоимости», как этого требует законодательство, однако предоставляемая компенсация не отражает реальной стоимости строительных материалов необходимых для постройки нового дома, не говоря уже о расходах на оплату найма квалифицированных строителей. Хьюман Райтс Вотч документировала несколько случаев, когда в домохозяйствах возглавляемых женщинами или человеком имеющим инвалидность, жаловались на отсутствие взрослых родственников, которые могли бы помочь им со строительством и что по этой причине они нуждаются в практической или финансовой поддержке со стороны государства.

Представители властей говорили Хьюман Райтс Вотч, что ими построено несколько домов для граждан, нуждающихся в помощи, таких как вдовы, ветераны войны и люди с инвалидностью. Однако когда наши сотрудники побывали в таких домах и пообщались с жителями, выяснилось, что там живут только государственные служащие, а дома не адаптированы для колясочников.

Те, кто строил новый дом самостоятельно, говорили Хьюман Райтс Вотч, что у них уходило в среднем три года на постройку основного дома и еще некоторое время – на надворные постройки, такие как кухня, баня, амбар и туалет, как это и соответствовало их прежнему образу жизни и типичному укладу домохозяйства в Таджикистане.

Из-за длительных сроков строительства семьям, которые переселялись в сжатые сроки, нередко приходилось на новом месте жить в недостроенном доме, иногда готовя на улице или моясь в недостроенном подвале. В других ситуациях семья оставалась на старом месте, пока мужчины регулярно совершали поездки на расстояние до 200 км, чтобы закончить строительство нового дома, часто затрачивая на поездки немалые средства. Мужчины говорили, что во время выездов на строительство сроком до одного месяца им приходилось проводить вдали от семьи, спать в палатках, у соседей или в недостроенном доме. Многие семьи в такой ситуации жаловались на значительное увеличение расходов в связи с необходимостью содержания двух хозяйств одновременно. Другие были вполне довольны тем, что могли на время строительства продолжать пользоваться старым домом и фермерским хозяйством.

Правительством не предпринимаются достаточные шаги, чтобы обеспечить переселенные и ожидающие переселения семьи, своевременной, аккуратной и конкретной информацией относительно определенных аспектов процесса переселения, таких как порядок компенсации, процедуры обращения с жалобами, наличие земельных участков для возделывания и выпаса, возможностей трудоустройства и другой помощи. Власти также не предоставили людям возможность непосредственного участия в разработке плана переселения и не обеспечили жителям правовое, техническое и другое консультирование относительно их прав и имеющихся у них вариантов. Например, многие жители говорили Хьюман Райтс Вотч, что не знали, имеется ли на новом месте фермерская земля или не имели представления о том, как подать заявление на ее выделение. Люди с другими проблемами аналогичным образом отмечали, что не понимают, куда жаловаться или какое из многочисленных

государственных ведомств отвечает за те или иные вопросы по предоставлению конкретных услуг или решению проблем. Нередко жители говорили об усталости и бессмысленности от общения с государством по вопросам, касающимся любого аспекта процесса переселения.

У правительства нет механизма мониторинга ситуации или обратной связи на местах для оценки нужд переселенцев, контроля добросовестного исполнения обязанностей должностными лицами и ведомствами или для оказания помощи людям, оказавшимся в сложном положении. Вместо этого власти полагаются на невразумительный механизм работы с жалобами, решая каждый вопрос отдельно. Подход правительства не направлен на устранение системных изъянов процесса переселения и чреват упущением серьезных негативных последствий, которые могут возникнуть вследствие переселения для социально незащищенных граждан, таких как вдовы, разведенные женщины и люди с инвалидностью. Для таких лиц последствия недостаточной компенсации и ухудшение уровня жизни вследствие проблем с жильем и утраты доступа к продовольствию, воде и образованию могут оказаться особенно ощутимыми. Они также могут сталкиваться со специфическими трудностями при подаче жалоб. Наконец, власти не всегда признают целый ряд конкретных негативных последствий, которыми может обернуться переселение для социально незащищенных граждан.

У правительства Таджикистана есть уникальная возможность решить и предотвратить проблемы с переселением до того, как они затронут еще тысячи семей. Оно должно вновь проанализировать свою политику и практику, чтобы обеспечить соблюдение прав человека и внести изменения с учетом документированных в этом докладе нарушений. Оно также должно обеспечить адекватную правовую защиту тем, кто уже пострадал от правонарушений в результате переселения.

17 июня 2014 г. Всемирный банк опубликовал для обсуждения окончательный проект своих исследований проекта Рогунской ГЭС, а также проект своего документа «Ключевые вопросы для рассмотрения в связи с проектом Рогунской ГЭС». ВБ признал, что требуемые переселения серьезно скажутся на строительстве Рогунской ГЭС, что реализация проекта приведет как к экономическому, так и к физическому перемещению, а также что восстановление уровня жизни во время и после переселения должно быть важнейшей составляющей процесса переселения. Однако в то время как проект Оценки экологического и социального воздействия в

значительной степени учитывает международные экологические договоры и международные нормы, касающиеся воды, в нем не учитываются профильные международные нормы прав человека, касающиеся переселения. На этапе финализации этих исследований ВБ, его консультанты и его эксперты по социально-экономическим вопросам должны руководствоваться международными стандартами прав человека.

Хотя Всемирный банк пока не выделял финансирования на строительство непосредственно Рогунской ГЭС, ему и другим международным акторам следует обеспечить финансовое содействие процессу переселения, включая финансирование эффективного механизма мониторинга, с целью обеспечения соблюдения стандартов прав человека.

Конституция Таджикистана и международное право обязывают правительство охранять права граждан на достаточное жилище, питание, воду, здоровье, работу и образование. Правительство также должно избегать любых шагов, которые могли бы негативно сказаться на реализации гражданами этих прав или ограничить их. В части недобровольного переселения правительство должно обеспечить справедливую компенсацию всех потерь, которые жители несут при переселении, и обеспечить, чтобы процесс переселения не становился неоправданным бременем для переселенцев. Правительство должно обеспечить своевременное и надлежащее информирование и заблаговременное консультирование жителей подпадающих под переселение, а также обеспечить доступ к эффективной правовой защите, в случаях возникновения правонарушений.

При дальнейшей реализации проекта Рогунской ГЭС правительство Таджикистана должно уважать и соблюдать Основные принципы и руководящие указания ООН, касающиеся выселений и перемещений по соображениям развития, международные стандарты в области прав человека, на которых они основываются, а также политику Всемирного банка в области недобровольного переселения. В ситуации, когда более 5,5 тыс. семей еще не переселены, у правительства есть шанс в ближайшем будущем изменить жизнь многих людей к лучшему.

Рекомендации

Государственному комитету по инвестициям и управлению государственным имуществом Республики Таджикистан и районным властям

- Пересмотреть предыдущую оценку имущества, с целью обеспечения компенсации отражающей полную восстановительную стоимость дома и другого имущества на участке домохозяйства. Своевременно выплатить семьям дополнительную компенсацию. При всех предстоящих оценках и подсчётах компенсационных выплатах отражать полную восстановительную стоимость домов и другого утраченного имущества с учетом текущих местных цен.
 - Обеспечить каждому домохозяйству земельную и денежную компенсацию в размере достаточном для постройки нового дома, сопоставимого с прежним по площади и качеству.
 - Своевременно информировать Дирекцию зоны затопления о пересмотренных размерах компенсации и новой оценке для обеспечения своевременных выплат.
 - Обеспечить размер компенсаций, достаточный для покрытия всех дополнительных расходов, связанных с недобровольным переселением.
- Принять все необходимые меры для восстановления прежнего уровня жизни. Пересмотреть все предыдущие оценки имущества, обеспечив отражение утраченных средств к существованию, включая урожай, скот и других животных, фермерскую землю и неофициальные источники дохода.
- При предстоящих процессах переселения предпринять все необходимые меры для поддержания средств к существованию на время переселения. Обеспечить при всех новых оценках отражение ухудшения уровня жизни в связи с переселением, а также приоритетность возмещения земли и других натуральных форм компенсации – в сотрудничестве с Министерством сельского хозяйства. Оказывать дополнительную финансовую и иную поддержку до тех пор, пока не будут обеспечены средства к существованию для поддержания качества жизни на прежнем уровне.
- В случае отсутствия на новом месте сопоставимой свободной земли совместно с другими профильными ведомствами разработать и реализовать план по

обеспечению альтернативных источников средств к существованию для переселенцев.

- Оперативно информировать Дирекцию зоны затопления о пересмотренных размерах компенсации и новой оценке для обеспечения своевременных выплат.

Дирекции по зоне затопления Рогунской ГЭС

- Обеспечить все ранее переселенные общины необходимой инфраструктурой и доступом к базовым услугам, таким как дороги, вода, электричество, школы и учреждения здравоохранения. Обеспечить функционирование всех компонентов инфраструктуры до начала переселения и обеспечить переселенцам возможность доступа к этим услугам в период строительства на новом месте.
- Изучить конкретные проблемы в конкретных сёлах с целью поиска путей решения серьезных проблем, затрагивающих переселенцев, в частности:
 - Пересмотреть ситуацию с высоким уровнем грунтовых вод и неудовлетворительной дренажной системой в Дангаре и предпринять дальнейшие шаги для снижения уровня воды на затронутой территории.
 - Обеспечить безопасный и стабильный доступ к достаточному водоснабжению, как для питьевых целей, так и для орошения, в соответствующих местах переселения, таких как Рудаки и Турсунзода.
 - Рассмотреть возможность обеспечения более стабильной подачи электричества в переселенческие поселки, особенно с учетом потребности в электроэнергии для завершения строительства.
 - В Кишроге и Мироге, совместно с администрацией строительства Рогунской ГЭС, оперативно возместить жителям ущерб, причиненный их домам взрывными работами при добыче грунта и камня для строительства плотины.
 - В сотрудничестве с Министерством образования, Министерством труда и социальной защиты, а также с местными властями в Дангаре наложить категорический запрет на принудительный и опасный детский труд, в том числе в хлопководстве. Обеспечить привлечение к ответственности работников образовательных учреждений и других лиц, допускающих принуждение детей к выполнению принудительных и опасных работ.

- В сотрудничестве с офисом премьер-министра Таджикистана усилить мониторинг переселенческих общин с целью выявления и устранения негативных последствий нарушений прав человека и обеспечения соблюдения политики Всемирного банка в области недобровольного переселения, а также национального законодательства и международного права.
 - Активно отслеживать условия, в которых живут люди и семьи, подвергшиеся переселению, путем проведения периодических обходов, как плановых, так и внеплановых, ознакомления с условиями в местах размещения переселенцев и опроса последних относительно их жилищных условий, доступа к услугам и своевременности и качества оказания помощи со стороны местных властей в решении вопросов, находящихся в их компетенции.
 - Контролировать эффективность реализации политики переселения местными и районными властями путем плановых и внеплановых периодических посещений, а также через проверку отчетов о переселении, которые власти обязаны вести, с акцентом на выявление пробелов в подотчетности и прозрачности. В рамках такого мониторинга следует также оценивать регулярность распространения властями информации о процедуре обращения за выделением свободной земли, порядке доступа к базовым услугам и порядке обращения с жалобами.
 - Разработать четкий и прозрачный механизм подачи жалоб, в рамках которого переселенцы и ожидающие переселения могли бы обращаться с жалобами и рассчитывать на их своевременное и беспристрастное рассмотрение и принятие по ним мер. Регулярно информировать затрагиваемое население о существовании такого механизма и о порядке подачи жалоб.
 - Привлечь независимую неправительственную организацию для выполнения независимого общего мониторинга в период переселения и, при необходимости, оказания содействия социально незащищенным группам, как указано в Оценке экологического и социального воздействия Всемирного Банка.
 - Предоставить гражданскому обществу свободный доступ как в места, откуда ведется переселение, так и в места размещения переселенцев в интересах независимого мониторинга и освещения процесса переселения и оказания людям содействия в подаче жалоб.

- В сотрудничестве с Министерством здравоохранения оказать существенное содействие в обеспечении базовыми услугами социально незащищенные группы, такие как люди с инвалидностью, вдовы и разведенные женщины. В частности, обеспечить представителям таких групп:
 - Предложение и оказание в случае согласия физической или финансовой помощи в строительстве дома на новом месте.
 - Бесперебойный доступ на протяжении всего процесса переселения к положенным по закону льготам, таким как пенсии, пособия по инвалидности, скидки на медикаменты.
 - Своевременное обеспечение доступа к базовым услугам, таким как вода и электричество на новом месте.
 - Четкое понимание порядка подачи жалоб и заявлений на выделение земель для сельскохозяйственных нужд. Предложение и оказание практической и правовой помощи в подаче любых заявлений или жалоб.
- В сотрудничестве с Министерством образования обеспечить всем детям возможность непрерывного посещения учебных заведений, в том числе заблаговременно обеспечив готовность новых школ в переселенческих поселках. Принять меры для обеспечения семьями права девочкам и детям с инвалидностью на посещение школ, как это гарантировано законодательством Таджикистана и международным правом. Также проводить необходимые просветительские и информационные мероприятия по разъяснению семьям права всех детей на обучение без дискриминации. Отслеживать процесс переселения и его влияние на посещаемость, обеспечивая отдельный учет по гендеру и инвалидности.
- В сотрудничестве с Министерством труда и социальной защиты заранее информировать тех, кто еще не определился с выбором места переселения, о перспективах трудоустройства в каждом конкретном месте и оказывать всем переселенцам, включая женщин, помощь в поиске работы или профессиональном обучении.
 - После переселения продолжать предоставлять информацию о перспективах трудоустройства и оказывать помощь в поиске работы или профессиональном обучении.
 - Отслеживать влияние переселения на ситуацию с занятостью, обеспечивая отдельный учет по гендеру и инвалидности.

Местным властям затронутых районов

- Своевременно и периодически информировать жителей о наличии свободной сельскохозяйственной земли на новом месте и о процедуре подачи заявки на ее выделение.
- Содействовать надлежащему и своевременному оформлению браков, разводов, регистрации по месту жительства, инвалидности и семейного положения.

Всемирному банку

- Отслеживать соблюдение каждого элемента политики в области недобровольного переселения (ОР4.12) и других профильных гарантий ВБ и настоятельно призывать правительство Таджикистана к их соблюдению.
- В ситуациях, когда гарантии ВБ соблюдаются, но люди продолжают страдать от ухудшения уровня их жизни, требовать доработки плана переселения, с тем чтобы он соответствовал международным стандартам прав человека.

Всемирному банку и другим потенциальным донорам

- Профинансировать переселение в рамках проекта строительства Рогунской ГЭС, если это обеспечит соблюдение прав человека.
 - Выделять специально предназначенные для переселения средства, с целью их использования в поддержку плана переселения, отвечающего стандартам в области прав человека.
- Осуществлять регулярный мониторинг процесса переселения.
 - Периодически оценивать ситуацию в переселенческих поселках путем посещений и опроса представителей затрагиваемой общины.
 - Периодически оценивать деятельность властей посредством анализа соответствующих отчетов и документов, а также плановых и внеплановых визитов и бесед с государственными и местными органами власти.
- Настоятельно призывать правительство содействовать доступу представителей гражданского общества как в места, откуда ведется переселение, так и в места размещения переселенцев в интересах независимого мониторинга и освещения процесса переселения и оказания людям содействия в подаче жалоб.